

31970L0050

L 13/29

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

19.1.1970

DIREKTIVA KOMISIJE
z dne 22. decembra 1969,
ki temelji na določbah člena 33(7) o odpravi ukrepov, ki imajo enak učinek kot količinske omejitve pri
uvozu in ki jih ne zajemajo drugi predpisi, sprejeti skladno s Pogodbo o ustanovitvi EGS

(70/50/EGS)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ker ti ukrepi ovirajo uvoz, ki bi se drugače lahko opravil, in imajo zato enak učinek kot količinske omejitve pri uvozu;

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 33(7) Pogodbe,

ker ukrepi, ki so povezani s trženjem izdelkov in enako veljajo za domače in uvožene izdelke, običajno nimajo enakega učinka na prosto gibanje blaga kot količinske omejitve, ker so ti učinki običajno del razlik med pravili držav članic na tem področju;

ker za namene člena 30 in naslednjih členov izraz „ukrepi“ pomeni zakoni in drugi predpisi, upravna praksa in vsi akti, ki jih izdajo državni organi, vključno s priporočili;

ker imajo ti ukrepi lahko omejevalni učinek na prosto gibanje blaga, ki presega stopnjo, ustrezno za taka pravila;

ker za namene te direktive izraz „upravne prakse“ pomeni vsak običajen in redno izvajan postopek državnega organa; ker „priporočila“ pomeni kateri koli akt, ki ga izda državni organ, ki zgoraj navedenih sicer pravno ne zavezuje, vendar jih usmerja k nekemu ravnanju;

ker do tega pride, če je uvoz onemogočen ali otežen ali dražji kot prodaja izdelkov domače proizvodnje in če ta učinek ni potreben za doseganje cilja v okviru pooblastil za urejanje trgovine, ki jih državam članicah podeljuje Pogodba; ker do tega pride predvsem, če je omenjeni cilj možno doseči ravno tako učinkovito z drugimi sredstvi, ki trgovino manj ovirajo; ker do tega pride, če omejevalni učinek teh določb na prosti promet blaga ni v ravnovesju z njihovim namenom;

ker formalnosti, ki veljajo pri uvozu, ponavadi nimajo enakega učinka kot količinske omejitve in jih zato ta direktiva ne zajema;

ker imajo ti ukrepi enak učinek kot količinske omejitve pri uvozu;

ker nekateri ukrepi, ki jih sprejmejo države članice, razen ukrepov z enako veljavo za domače in uvožene izdelke, ki so veljali na dan začetka veljavnosti Pogodbe in jih ne zajemajo drugi predpisi, sprejeti v skladu s Pogodbo, onemogočajo ali otežujejo uvoz ali ga dražijo v primerjavi s prodajo izdelkov domače proizvodnje;

ker morajo taki ukrepi vsebovati ukrepe, po katerih se za dostop uvoženih izdelkov na domači trg na kateri koli stopnji trženja predpisuje pogoj, ki se ne zahteva za domače izdelke, ali pogoj, ki je drugačen od pogojev za domače izdelke in ki ga je težje izpolnjevati, tako da se to breme preloži izključno na uvožene izdelke;

ker carinske unije ni možno doseči brez odprave ukrepov, ki imajo enak učinek kot količinske omejitve pri uvozu;

ker morajo taki ukrepi vsebovati ukrepe, po katerih se za domače izdelke na kateri koli stopnji trženja odobri prednostna obravnava, razen pomoči, za katero se lahko določijo pogoji in kjer ti ukrepi v celoti ali delno onemogočajo prodajo uvoženih izdelkov;

ker morajo države članice odpraviti vse ukrepe z enakim učinkom najkasneje do konca prehodnega obdobja, tudi če nobena Direktiva Komisije od njih tega izrecno ne zahteva;

ker določbe glede odpravljanja količinskih omejitev in ukrepov z enakim učinkom med državami članicami veljajo za izdelke s poreklom iz držav članic in za izdelke, izvožene iz držav članic kot tudi za izdelke s poreklom iz tretjih držav, ki so dani v prosti promet v drugih državah članicah;

ker se člen 33(7) ne uporablja za tiste navedene ukrepe, ki jih zajemajo druge določbe Pogodbe, zlasti tiste, ki se nanašajo na člena 37(1) in 44 Pogodbe ali so sestavni del državne organizacije kmetijskega trga;

ker se člen 33(7) ne uporablja za dajatve in davke, navedene v členu 12 in naslednjih členih ter členu 95 in naslednjih členih ali za pomoči iz člena 92;

ker določbe člena 33(7) ne preprečujejo uporabe zlasti členov 36 in 223,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Namen te direktive je odpraviti ukrepe, navedene v členih 2 in 3, ki so bili veljavni na dan začetka veljavnosti Pogodbe o ustanovitvi EGS.

Člen 2

1. Ta direktiva zajema ukrepe, razen ukrepov z enako veljavnostjo za domače in uvožene izdelke, ki ovirajo uvoz, ki bi se drugače opravil, vključno z ukrepi, zaradi katerih je uvoz onemogočen, oviran ali dražji kot prodaja izdelkov domače proizvodnje.

2. Zajema predvsem ukrepe, ki za uvoz ali prodajo uvoženih izdelkov na kateri koli stopnji trženja razen formalnosti uveljavljajo še pogoje, ki se zahtevajo samo za uvoženo blago, ali pogoje, ki so drugačni in zahtevnejši kot pogoji za domače izdelke. Poleg tega zajema predvsem ukrepe, ki dajejo prednost domačim izdelkom ali zanje odobrijo prednostno obravnavo, razen pomoči, za katero se lahko določijo posebni pogoji.

3. Sprejeti je treba navedene ukrepe, da bodo zajemali tiste ukrepe, ki:

(a) samo za uvožene izdelke predpisujejo najnižje ali najvišje cene, pod ali nad katerimi se uvoz prepove, zmanjša ali zanj veljajo pogoji za oviranje uvoza;

(b) določijo manj ugodne cene za uvožene izdelke kot za domače izdelke;

(c) določijo dobičkovne marže ali druge elemente oblikovanja cen samo za uvožene izdelke ali jih določijo drugače za domače izdelke in za uvožene izdelke, in sicer na škodo slednjih;

(d) onemogočijo vsako povišanje cen uvoženih izdelkov, ki ustreza dodatnim splošnim stroškom in dajatvam pri uvažanju;

(e) določajo cene izdelkov le na podlagi lastne cene ali kakovosti domačih izdelkov na ravni, ki pomeni oviranje uvoza;

(f) znižujejo vrednost uvoženega blaga, predvsem z zmanjševanjem njegove resnične vrednosti, ali povečujejo stroške uvoženega blaga;

(g) dostop uvoženih izdelkov na domači trg dovoljujejo le ob najemu agentov ali zastopnikov na ozemlju države članice uvoznice;

(h) določijo plačilne pogoje samo za uvožene izdelke ali za uvožene izdelke določijo pogoje, ki so drugačni in zahtevnejši od pogojev, ki veljajo za domače izdelke;

(i) samo pri uvozu zahtevajo položitev zavarovanja ali predplačilo;

(j) samo za uvožene izdelke določijo pogoje glede oblike, velikosti, teže, sestave, oblike ponudbe, označevanja in načinov priprave blaga za prodajo, ali za uvožene izdelke določijo pogoje, ki so drugačni in zahtevnejši od tistih, ki veljajo za domače izdelke;

(k) ovirajo le nakup uvoženih izdelkov s strani posameznikov ali spodbujajo, zahtevajo ali prednostno obravnavajo nakup samo domačih izdelkov;

(l) v celoti ali delno onemogočajo uporabo državnih objektov in naprav ali opreme za uvožene izdelke, ali v celoti ali delno omejijo uporabo teh objektov in naprav ali opreme na le domače izdelke;

- (m) prepovejo ali omejijo obveščanje javnosti samo za uvožene izdelke, ali v celoti ali delno omejijo obveščanje javnosti samo na domače izdelke;
- (n) preprečujejo, omejujejo ali zahtevajo skladiščenje samo za uvožene izdelke; v celoti ali delno omejijo uporabo skladiščenja samo na domače izdelke, ali za skladiščenje uvoženih izdelkov določijo pogoje, ki so drugačni in zahtevnejši od pogojev, ki veljajo za domače izdelke;
- (o) uvoz dovoljujejo pod pogojem vzajemnosti s strani ene ali več držav članic;
- (p) predpišejo, da morajo uvoženi izdelki v celoti ali delno izpolnjevati pravila, ki so drugačna od pravil države uvoznice;
- (q) določijo časovna obdobja za uvožene izdelke, ki so nezadostna ali prekomerna glede na običajen potek različnih oblik poslovanja, za katere se te omejitve uporabljajo;
- (r) določijo, da so uvoženi izdelki predmet kontrol, razen tistih, ki so sestavni del postopka carinjenja, ki ne veljajo za domače izdelke ali so strožje za uvožene izdelke kot za domače izdelke, ne da bi bilo to potrebno zaradi zagotavljanja enakovredne zaščite;
- (s) omejijo uporabo imen, ki ne izražajo porekla ali vira izdelka, samo na domače izdelke.

Člen 3

Ta direktiva zajema tudi ukrepe glede trženja izdelkov, ki zlasti določajo obliko, velikost, težo, sestavo, obliko ponudbe, označevanja ali priprave blaga na prodajo in ki se enako uporabljajo za domače in uvožene izdelke, če omejevalni učinek teh ukrepov na prosto gibanje blaga presega učinke pravil trgovanja.

To zlasti velja, če:

- je omejevalni učinek na prosto gibanje blaga nesorazmeren z njihovim osnovnim namenom;

— je možno doseči isti cilj z drugimi ukrepi, ki v manjši meri omejujejo trgovanje.

Člen 4

1. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe v zvezi z izdelki, ki jim mora biti v skladu s členoma 9 in 10 Pogodbe omogočeno prosto gibanje, da odpravijo ukrepe, ki imajo enak učinek kot količinske omejitve pri uvozu in jih zajema ta direktiva.

2. Države članice Komisijo obvestijo o ukrepih, ki so jih sprejele v skladu s to direktivo.

Člen 5

1. Ta direktiva se ne uporablja za ukrepe, ki:

- (a) so zajeti v členu 37(1) Pogodbe o ustanovitvi EGS;
- (b) so navedeni v členu 44 Pogodbe o ustanovitvi EGS ali so sestavni del državne ureditve kmetijskega trga, ki je še ni nadomestila skupna ureditev.

2. Ta direktiva se uporablja brez vpliva na uporabo predvsem členov 36 in 223 Pogodbe EGS.

Člen 6

Direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 22. decembra 1969

Za Komisijo

Jean REY

Predsednik